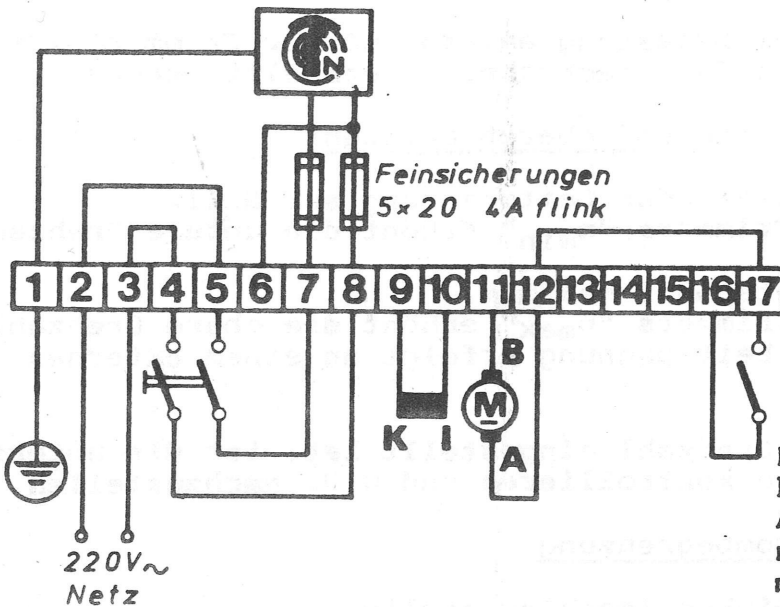


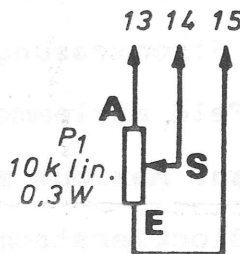
Für diese Technische Unterlage behalten wir uns alle Rechte vor



Klemmen 16, 17 müssen beim Schalten in der Ankerleitung oder bei netzseitigem Schalten mit kleiner Ausschaltzeit ( $t_{aus} < 5s$ ) kurzgeschlossen werden.

Potentiometer

Drehzahl

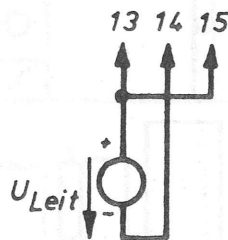


Betrieb mit Leitspannung

$U_{LeitN} \quad 8 \text{ V} =$

" $n_{max}$ " am linken Anschlag

untere Drehzahl an " $n_{min}$ " einstellen



Die Leitspannung muß galvanisch von Netz und Erde getrennt sein.

Beim Betätigen der Eingangssperre (16,17) ist die Leitspannung abzuschalten.

Allgemein

Steuerleitungen müssen abgeschirmt werden.

1) GA  $\hat{=}$  A, HB  $\hat{=}$  B, C  $\hat{=}$  J, D  $\hat{=}$  K

©330039

Bearb.	22.5.73	Matthies
Gepr.	26.6.73	Prüfers

MASCHINENFABRIK  
STAHLKONTOR WESER  
Lenze KG

Zeichnungs-Nr.  
**MB33.0004Bl.1**

# Abgleichanweisung S11F

## 1.) Einstellen der I x R - Kompensation

Nach dem Einschalten wird am Trimmer " $I_{max}$ " durch Rechtsdrehen bis zum Anschlag der größte Grenzstrom eingestellt.

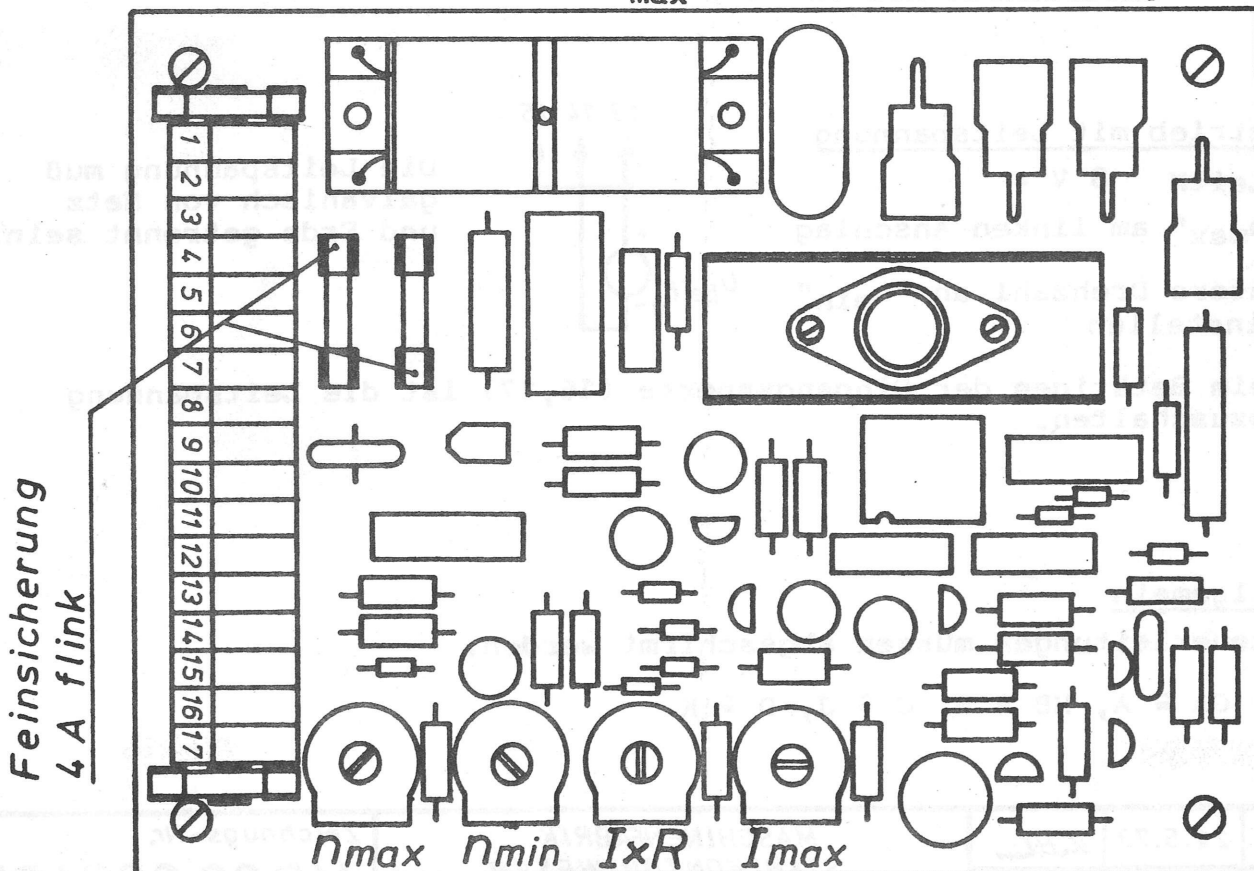
Steigt die Drehzahl bei Belastung an, so muß der Trimmer "I x R" links-herum und bei Drehzahlabfall rechtsherum verstellt werden.

## 2.) Einstellen der unteren und oberen Drehzahl

- Sollwertpotentiometer oder Leitspannung auf Null.  
Rechtsdrehen des Trimmers " $n_{min}$ " erhöht die untere Drehzahl.
- Sollwertpotentiometer auf Maximum.  
Rechtsdrehen des Trimmers " $n_{max}$ " erhöht die obere Drehzahl.  
Die Anpassung der Leitspannung erfolgt an einem externen Spannungsteiler.
- Nachdem die obere Drehzahl eingestellt ist, ist die untere Drehzahl noch einmal zu kontrollieren und u.U. nachzustellen.

## 3.) Einstellen der Strombegrenzung

- " $I_{max}$ "-Trimmer an linken Anschlag stellen.
- Drehspulinstrument zur Strommessung in die Ankerleitung schalten.
- Anker blockieren oder Feld abklemmen.
- Sollwertpotentiometer auf Maximum stellen.
- Am Trimmer " $I_{max}$ " den Blockierstrom auf den Ankernennstrom einstellen.  
Rechtsdrehen des Trimmers " $I_{max}$ " erhöht den Grenzstrom.

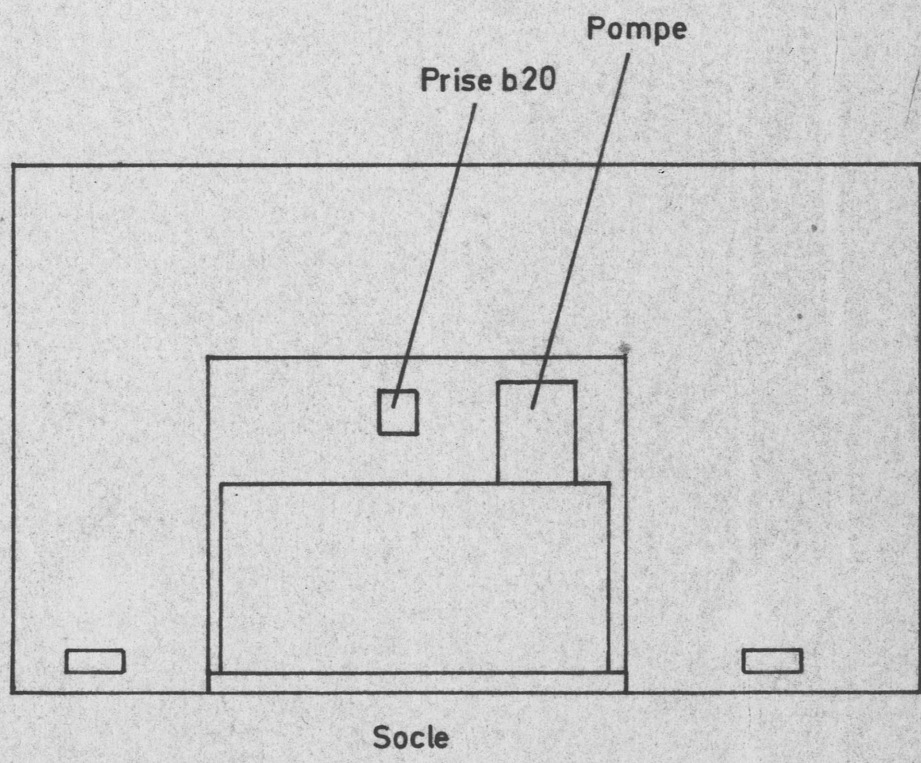
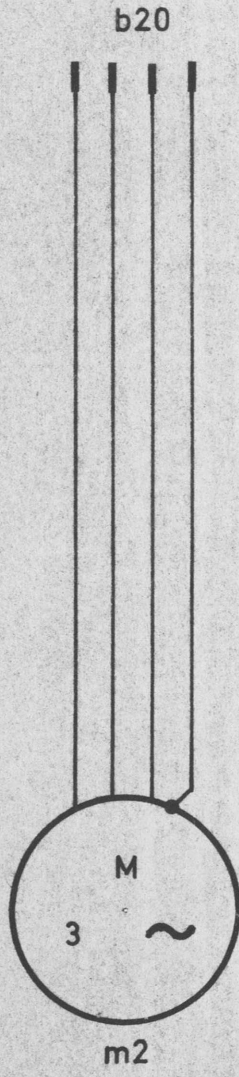


Pour élément : Pompe d'arrosage  
 N° article :  
 Remarques : Accessoire  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 10.12.71 G.B.

Schéma N° 125-99,002 /  
 Tension : V. Périodes :  
 Norme CSA :  Tropique :   
 Norme austr.  Câbl. spéc.   
 Tension de commande : \_\_\_ V. / \_\_\_ HZ.

N° interne	Nombre	Stock	Contr.	Emball.	Désignation	A Cder	Class.
76808._____	1				Pompe d'arrosage No ..... 220 - 500 V - 50/60 Hz = 0567 550 V - 50 Hz = 0555 550 V - 60 Hz = 1655	X Cder X	
78426.0000	1				Fiche	X	

POMPE D'ARROSAGE  
 KÜHLMITTELPUMPE  
 COOLANT PUMP

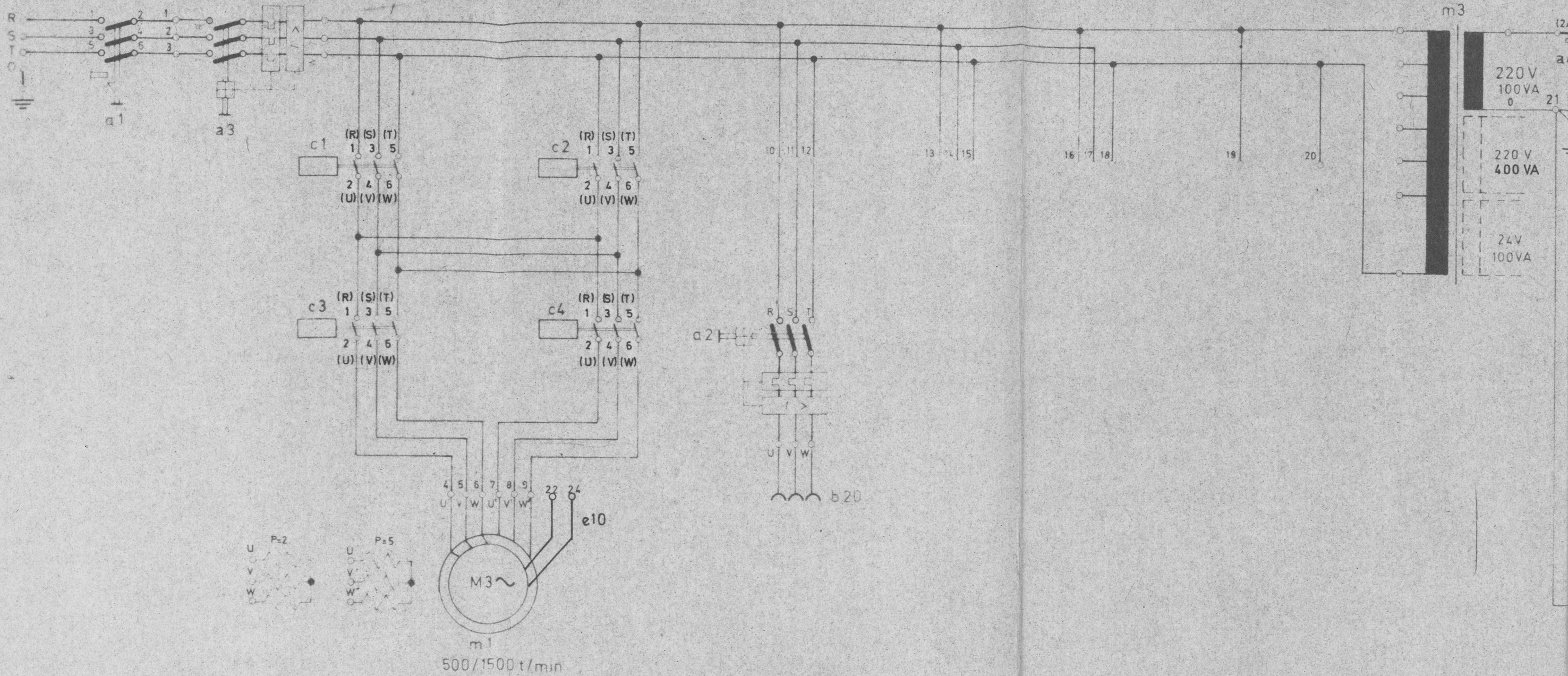


M73

10.12.71 G. Bassin

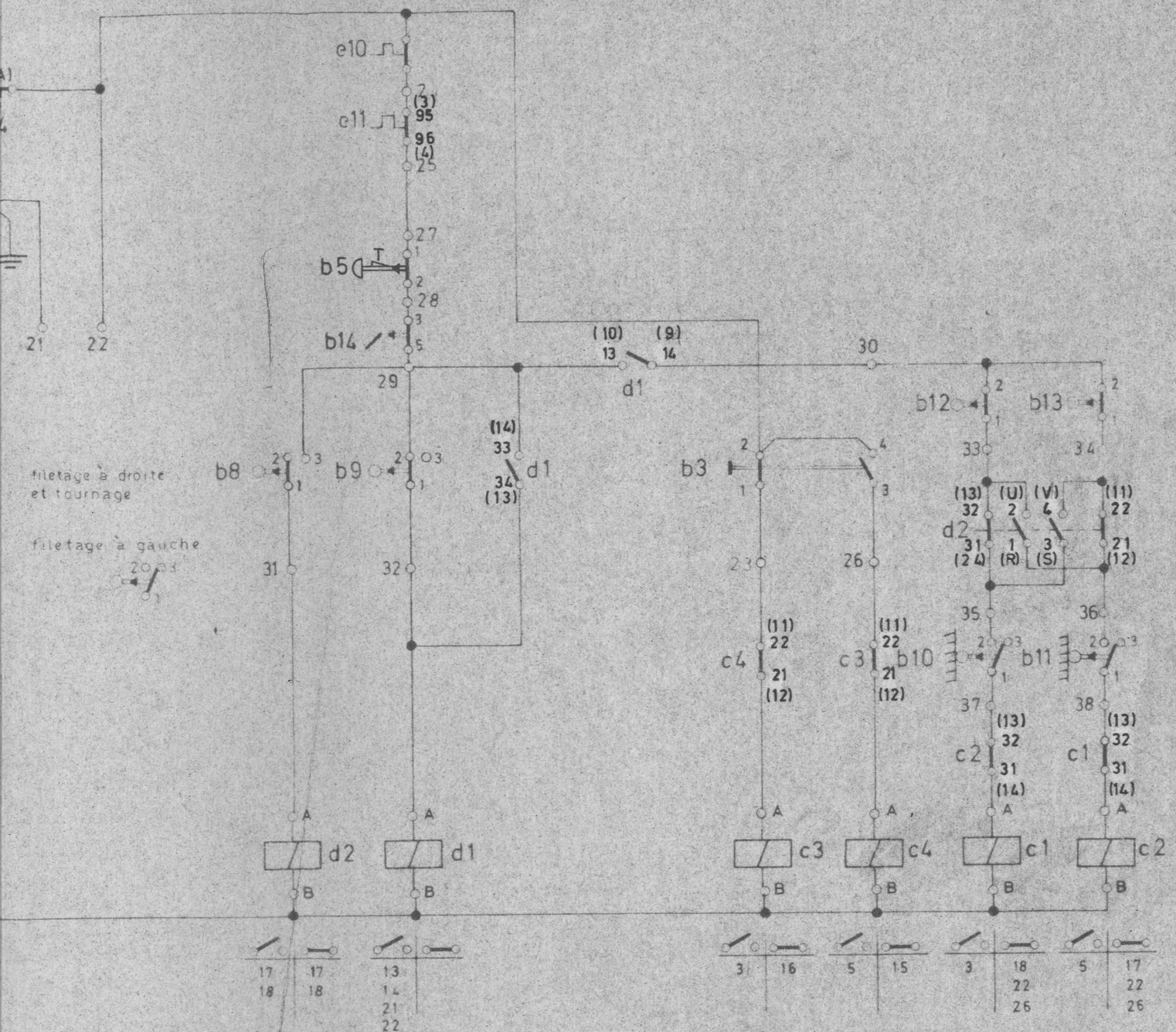




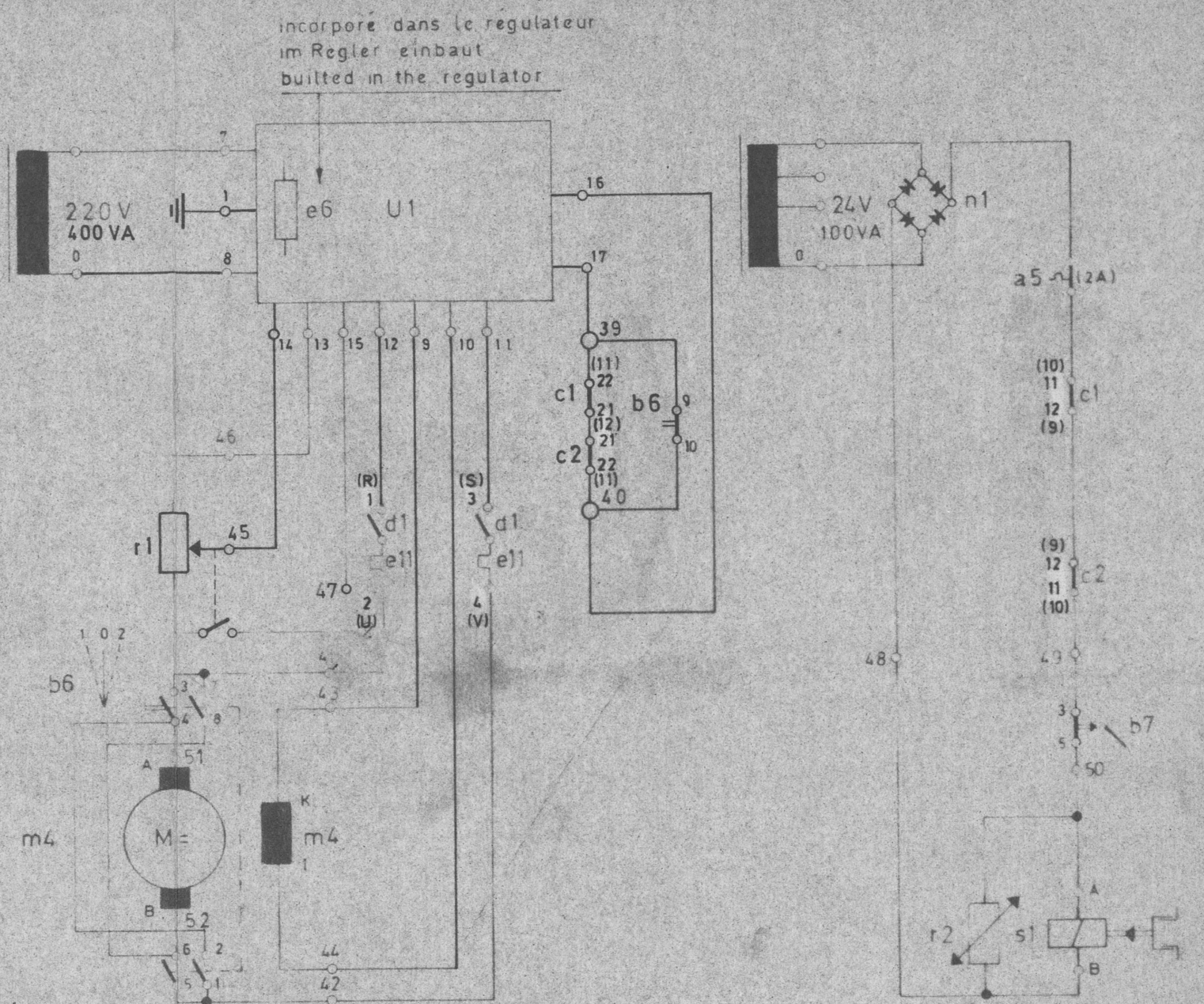


- |   |   |   |   |  |   |   |  |   |  |   |
|---|---|---|---|--|---|---|--|---|--|---|
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4  | 5 | 6   | 7  | 8 | 9  | 10  |
|   |   |   |   | moteur principal<br>Hauptmotor<br>main motor |   | pompe d'arrosage<br>Kühlmittelpumpe<br>coolant pump | appareil à fraiser<br>Fraisapparat<br>milling attachment |   | transformateur pour lumière<br>Lichttransformator<br>light transformer | transformateur de<br>Steuertransformator<br>control transformer |

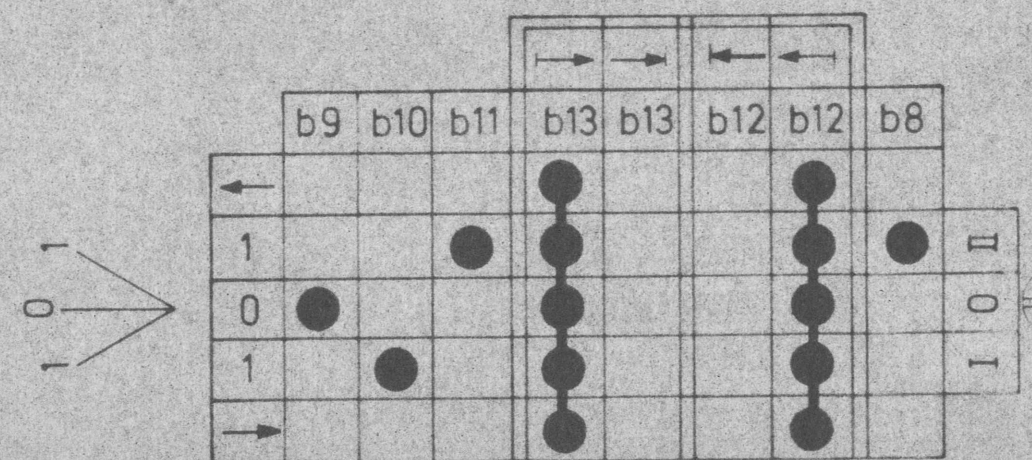
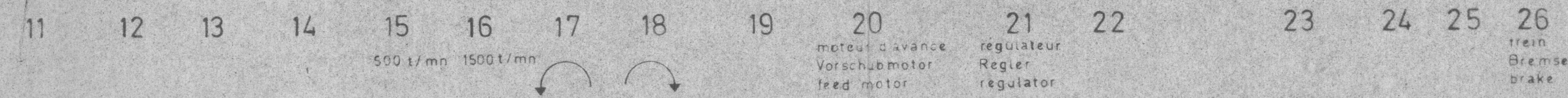




filetage à droite et tournage  
filetage à gauche

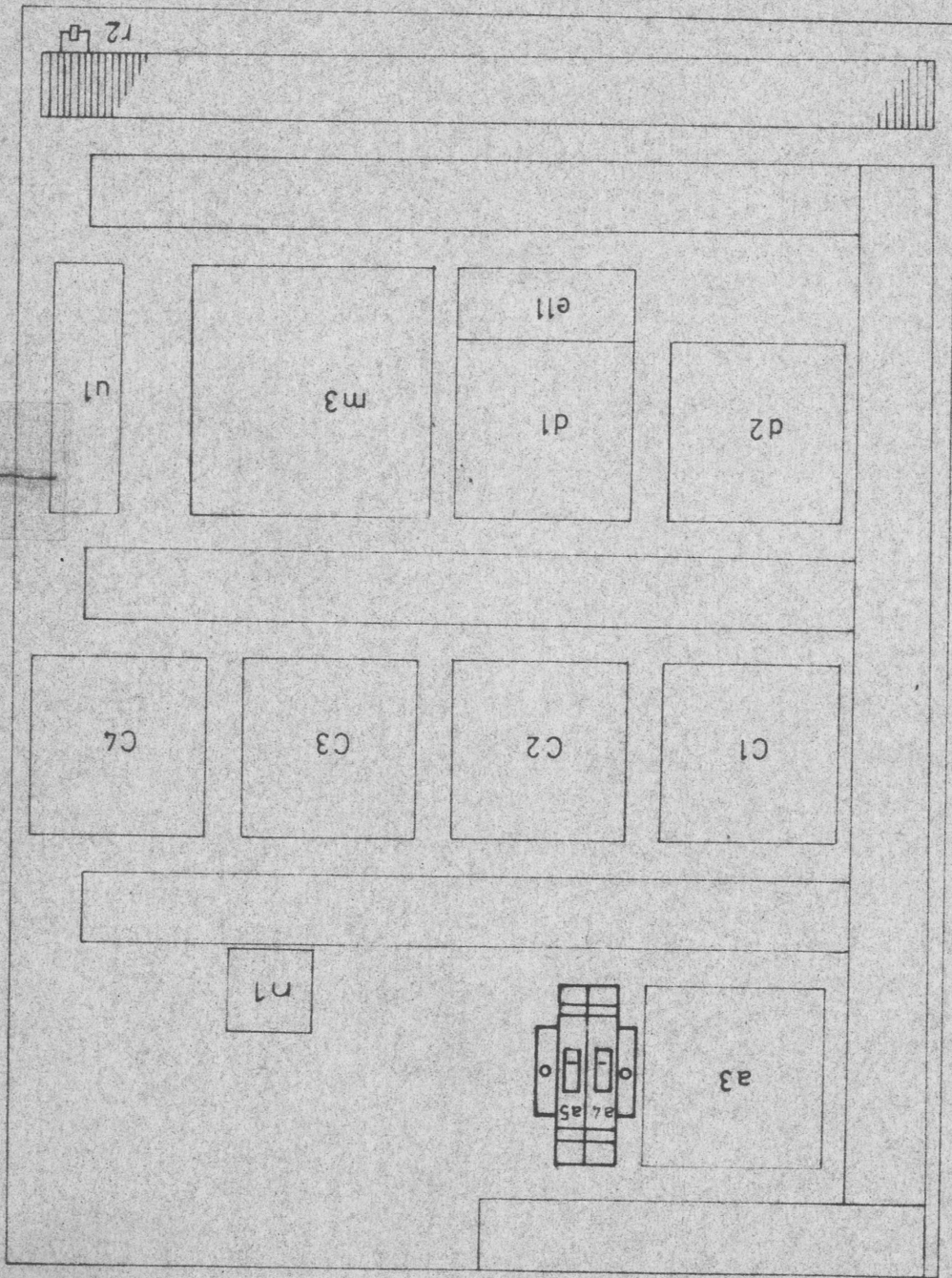


incorpore dans le regulateur  
im Regler einbaut  
built in the regulator

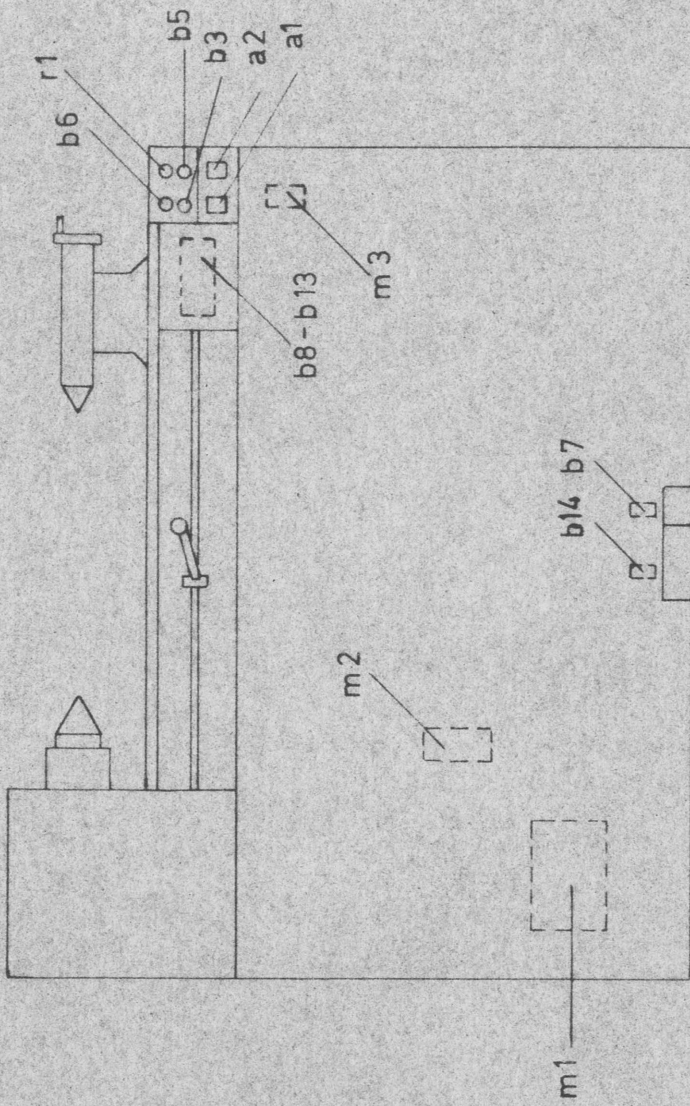


Modifications (a3, a4, a5, etc.)		Remplace par	
microtation FJ 13 12		Remplace	
b8,9,10,11,12,13 M.C. 11 5 73		Erstelle Dessiné 14.2.72 M.J.	
Schéma de principe		Contrôle	
		Positif 5.9.74 E.I.	
Matière		Modèle	
SCHAUBLIN S.A.		125-99.042	



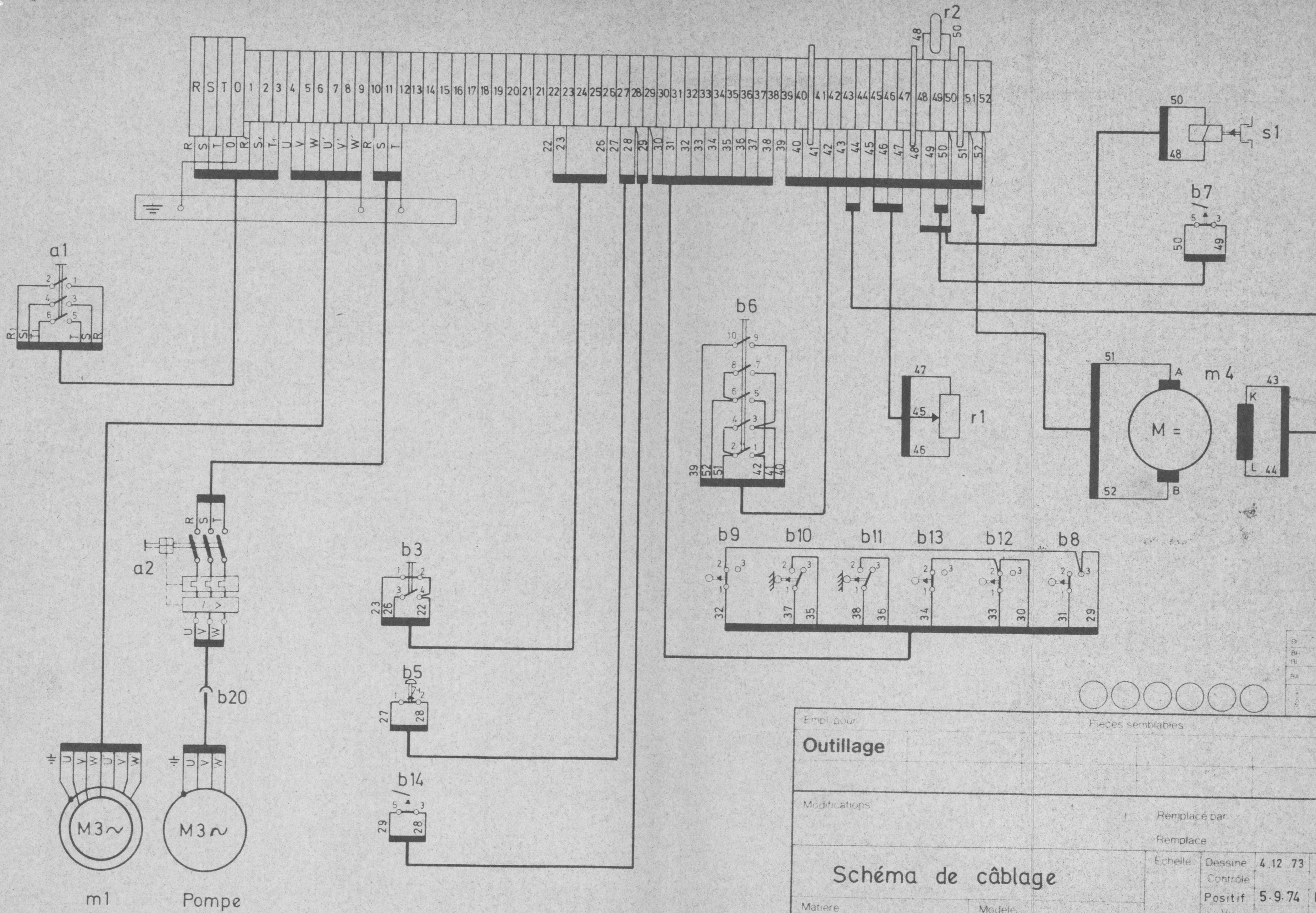


Emplacement		Modifications 17.4.72 Leb			
Pièces semblables		Remplacement			
Disposition tableau		Echelle	Dessine	14.2.72	M.J.
			Contrôle		
Matière			Positif	5.9.74	Ei
Modèle					
SCHAUBLIN SA		125 - 99.042/3			
BEVILARD (SUISSE)					



M75

Empl pour Pieces semblables	Modifications		Remplace	
			Echelle	Dessine 14.2.72 M.J.
Disposition machine			Contrôle	
			Positif	5.9.74 Ei
Matiere			Vu	
			125-99.042/4	
Remarques	Modèle		SCHAUBLIN SA	
			BEVILARD (SUISSE)	



Empl. pour		Pièces semblables	
<b>Outillage</b>			
Modifications		Remplacé par	
		Remplace	
<b>Schéma de câblage</b>		Echelle	4.12.73 F.J
		Contrôle	Positif 5.9.74 Ei
Matière	Modèle	Vu	
<b>SCHAUBLIN S.A.</b> BEVILARD SUISSE		<b>125-99.042/5</b>	



Feuille N°		Suite		Liste des pièces de rechange			Machine	Schéma de principe	Date	Visa
2	3		3				125	125-99.042	23.1.75	D.H.
Symbole	N° interne	Nbre.	Désignation					Fabricant		
a1	71101.0000	1	Interrupteur type : H4B1.01.003 3 pôles 10 A 500 V					Ghielmetti		
pr. a1	71098.0000	1	Système de cadencage pour H4B1 avec manette rouge					Ghielmetti		
pr. a1	71106.0000	1	Plaque frontale + 2 vis de fixation + 1 cadran à rebord embouti 70 x 70					Ghielmetti		
a2	74105.0044	1	Disjoncteur VTP 10 220-550 V = 0,44 - 0,78 A = 0044					C M C		
a3	74220._____	1	Disjoncteur 3 V A 1 (2) - 010-... 220 V = 11 - 16 A = 1100					Siemens		
			380 - 550 V = 7 - 10 A = 0700							
pr. a3	74221.0000	1	Boîtier 3 V X 1 - 260 - 0B					Siemens		
a4-a5	74112.0200	2	Disjoncteur PG 1					C M C		
b3	71103.0000	1	Interrupteur H4B1.71103					Ghielmetti		
b5	72003.0000	1	Bouton-poussoir à frapper rouge DPAN					Elan		
b6	71128.0000	1	Interrupteur H4B1.71128					Ghielmetti		
b7/b14	71902.0000	2	Interrupteur fin de course AT 11-1-1					Klöchner-Moeller		
b20	78420.0000	1	Prise 3 pôles + T modifié selon dessin 135-80.512					Feller		

Feuille N°	Suite	Liste des pièces de rechange			Machine	Schéma de principe	Date	Visa
3	4	Symbole	N° interne	Nbre.	Désignation		23.1.75	D.H.
		b8/b13	71575.0000	6	Micro-contact GVCF 5			Burgese
		c1-c4	73006._____	4	Contacteur CA 1 - 16	220 V - 50 Hz = 0522	**	Sprecher & Schuh
						220 V - 60 Hz = 0622 sur cde spéciale		
		d1-d2	73000._____	2	Contacteur CA 1 - 10	220 V - 50 Hz = 0522	**	Sprecher & Schuh
						220 V - 60 Hz = 0622 sur cde spéciale		
		e10	-----		Protection Klixon incorporé dans le moteur			
		e11	74002.0160	1	Relais thermique T I - 10	220-500 V = 1,6 - 2,4 A = 0160		Sprecher & Schuh
		m1	76841.0000	1	Moteur principal		**	R C B
		m3	75602.9002	1	Transformateur TNM 10 1K			Trasfor
		m4	76838.0000	1	Moteur d'avance type : EFVSt 65	5000 t/min. 180 W		Zürer

Feuille N° 4	Suite --	Liste des pièces de rechange			Machine 125	Schéma de principe 125-99.042	Date 23.1.75	Visa D.H.
Symbole	N° interne	Nbre	Désignation			Fabricant		
pr. m4	78886.0000	1	Jeu de charbons pour moteur type : EF 65			Zürcher		
n1	79004.0000	1	Redresseur au silicium SCBA 6			Bourne		
r1	79317.0000	1	Potentiomètre 10 kΩ / lin			Lenze		
pr. r1	78936.0000	1	Bouton-fêche avec jupa et fêche en matière moulée Ø 76 mm noir			Seyffar		
r2	79404.0000	1	Varistor 125 OV 150 / 4			Siemens		
s1	75643.0000	1	Frein Warner incorporé dans le moteur			Warner		
u1	77013.0000	1	Régulateur "Lenze" 511F			Lenze		